

Заемствования в русском языке: понятие, причины, роль в процессе молодежной коммуникации

Аннотация. Статья посвящена заимствованиям в русском языке. Показаны составляющие термина «заимствование». Выделены этапы событий в истории России, оказавших влияние на состав лексики русского языка. Анкетирование, проведенное среди студентов, подчеркнуло значимость заимствований в их речи.

Ключевые слова: иноязычное заимствование, исторические этапы развития, молодежное общение.

Актуальность работы заключается в необходимости изучения влияния иностранной лексики на русский язык, в частности, на речь молодежи. Еще в 1759 г. А. П. Сумароков размышлял об аутентичности русского языка в своей статье «О истреблении чужих слов из русского языка» и критиковал использование заимствований, полагая, что «язык наш настолько сею заражен язвою, что и теперь уже вычищать его трудно» [6, с. 244]. Именно поэтому целью исследования стала необходимость изучить понятие *заимствование*, причины появления заимствований в русском языке и их роль в речи молодых людей в наши дни.

О. С. Ахманова определяет термин «заимствование» как «обращение к лексическому фонду других языков для выражения новых понятий, дальнейшей дифференциации уже имеющихся и обозначения неизвестных прежде предметов» [1, с. 149]. Другими словами, термин содержит три компонента: 1) обозначение чего-то нового; 2) определение существующих в языке понятий; 3) выражение ранее неизвестных явлений. Следовательно, заимствования можно назвать многогранной частью языкового фонда.

Анализ научной литературы выявил пять основных исторических этапов, способствовавших активному использованию слов из различных языков. Во-первых, значительное влияние оказали активные торговые связи с Византией. После крещения в 988 г. древнегреческий язык основательно вошел в культуру Древней Руси. Появились такие слова, как *грамматика, история, философия, икона* и др. [2, с. 14–15].

Во-вторых, в VIII–XII вв. скандинавские и финно-угорские языки начали проникать в рус-

скую речь. Это были лексемы рыбного промысла (*якорь, крюк, семга*), а также слова северных земель (*сани, тундра, пурга*). Тюркские слова дополнили состав русского языка во время власти Золотой Орды — лексика отражает быт кочевников, управление хозяйством и экономикой (*башка, караул, казна*).

Петровскую эпоху XVII–XVIII вв. мы отмечаем как третий этап развития языка. Е. Г. Ковалевская пишет, что «при заимствовании новых понятий, идей, предметов происходит и заимствование слов, их обозначающих, что не ущемляет национальную самобытность народа, а, наоборот, обогащает словарный состав одного языка за счет словарного состава других языков» [5, с. 154–155]. Соответственно, лексический состав русского языка получил обновления в виде бытовых слов (*кофе, магазин, пакет*), военно-морских терминов (*генерал, дивизия, лоцман, матрос*), лексем науки и искусства (*арифметика, атом, арфа, балет*) [4, с. 156].

Нельзя не отметить галломанию конца XVIII — начала XIX в., когда многие русские дворяне и их дети владели французским языком лучше, чем родным. Четвертый этап демонстрирует, что именно среди молодого поколения было особенно престижно использовать в речи французский язык, поскольку это показывало высокий уровень образованности. В результате этого культурного влияния появился еще ряд лексем, например *мебель, котлета, мармелад, капитан* и др.

Пятый выделенный нами исторический период в России приходится на XX в., когда влияние английского языка закрепилось в русской речи, например *Интернет, троллейбус, компьютер, джемпер* и др.

Анкетирование студентов факультета иностранных языков Омского государственного педагогического университета, проведенное нами в апреле 2024 г., показало, что все 36 человек (100 %) попытались сформулировать определение «заимствования». Молодые люди употребляют заимствования в своей речи: 16 респондентов (44,4 %) часто используют заимствования в общении, а 17 респондентов (47,2 %) полагают, что используют их иногда. Мы отмечаем положительное отношение студентов к заимствованиям в повседневной речи: 30 опрошенных (83,3 %)

считают, что заимствованная лексика играет важную роль для развития русского языка [3, с. 317–319]. Следовательно, молодые люди понимают значения иностранных слов и употребляют их в разговоре осознанно.

Таким образом, изучение понятия *заимствование* и краткая характеристика исторических этапов, которые повлияли на процесс заимствования иностранных лексических единиц, показывает, что они обогатили словарный состав русского языка и, соответственно, продолжают оказывать существенное влияние на речь молодежи.

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. — М. : Сов. энцикл., 1966. — 606 с.

2. Виноградов В. В. Очерки по истории русского литературного языка XVII–XIX вв. : учеб. — М. : Высш. школа, 1982. — 528 с.

3. Гузеева А. Э. Англицизмы и их роль в процессе молодежной коммуникации // Мир культуры глазами молодых исследователей : сб. тезисов XLIX науч.-практ. конф. студентов / под. ред. К. А. Мальцева. — Пермь : Перм. гос. ин-т культуры, 2024. — С. 316–319.

4. Ёрова С. Н. История заимствований слов в русском языке // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Филол. науки. — 2017. — № 2 (51). — С. 155–160.

5. Ковалевская Е. Г. История русского литературного языка. — М. : Просвещение, 1992. — 303 с.

6. Сумароков А. П. О истреблении чужих слов из русского языка // Поли. собр. всех соч. — М., 1787. — Ч. 9. — С. 244.